



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/2/2^{*}
30 June 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的
名古屋议定书不限成员名额特设政府间委员会
第二次会议
2012年7月2日至6日，新德里
临时议程*项目 3.1

《获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的 名古屋议定书》生效后的两年期工作方案的方案预算

一. 引言

1. 根据《获取遗传资源和公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》第 28 条，依照《公约》第 24 条建立的生物多样性公约秘书处作为《议定书》的秘书处。此外，《名古屋议定书》第 28 条第 3 款规定，为《议定书》提供的秘书处服务所涉费用可分开支付时，此种费用应由《议定书》的缔约方支付。
2. 《议定书》还规定，作为议定书缔约方会议的缔约方大会将在其第一次会议上决定为此目的的必要预算安排。为了协助政府间委员会审议这一项目，执行秘书编制了《议定书》生效后的两年期（假定为 2015-2016 年）的方案预算草案（UNEP/CBD/ICNP/2/2），强调了为《名古屋议定书》提供的秘书处的服务的费用。
3. 生物多样性公约秘书处的行政费用，系每两年一次从一个总信托基金或“核心预算”（以下称为 BY 信托基金）中拨款，由联合国环境规划署根据《公约》的财务细则负责管理。除 BY 信托基金外，《公约》缔约方还建立两个自愿性信托基金：支持核定活动

* 因技术原因重新印发。

* UNEP/CBD/ICNP/2/1/Rev.1。

的额外自愿捐款的特别自愿信托基金（BE 信托基金）以及帮助缔约方参与《公约》进程的特别自愿信托基金（BZ 信托基金）。

4. BY 信托基金的资金来自《公约》缔约方根据《公约》缔约方大会确定的分摊比例表每两年一次缴纳的捐款。除了缔约方的分摊捐款外，BY 信托基金的资金还来自缔约方、非缔约方、政府间和非政府组织以及其他来源的额外捐款。

5. 《公约》的核心预算（BY 信托基金）由缔约方大会每两年一次核准，其用途涉及以下方面的费用：工作人员薪金和薪酬；办公房地租金和维修费用；工作人员差旅费；会议事务费用；设备和用品；通讯费用；报告编制费用；顾问费；临时助理人员费用，加班费和招待费。

6. 向 BE 和 BZ 信托基金提供的自愿捐款一般均由捐助方指定用于具体活动和会议，并与核心预算分开作出报告。缔约方大会每两年根据《公约》秘书处的核定工作方案和核心预算无法供资的补充资金要求的期望，核准 BE 和 BZ 信托基金的指示性预算。秘书处建议，应分别由 BE 信托基金和 BZ 信托基金来满足《议定书》的额外核准活动以及发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方参加《名古屋议定书》下的会议的资金。

7. 《名古屋议定书》预期在生物多样性公约缔约方大会第十一届会议召开以及相关通过 2013-2014 两年期方案预算之前不会生效，因此，负责与这一期间执行《名古屋议定书》的必要筹备工作相关的活动的预算将包括在关于向《公约》缔约方大会第十一届会议的预算的文件中。

8. 2013-2014 两年期的拟议预算有可能反映秘书处为应对《公约》的执行阶段而对结构作出的某些调整。但 2013-2014 两年期获取和惠益分享工作方案将继续作为工作方案之一获得资金。

9. 本说明的编制是为了协助名古屋议定书政府间委员会（政府间委员会）就 2015-2016 两年期执行《获取和惠益分享名古屋议定书》所需资金向作为议定书缔约方会议的《公约》缔约方大会第一次会议提供指导意见。

10. 下文第二节概述《名古屋议定书》2015-2016 两年期方案概算。

11. 第三节介绍估算《名古屋议定书》2015-2016 两年期方案概算时考虑的主要因素和假设。表 1 载有核心方案概算摘要。表 2 概述由核心预算供资的《名古屋议定书》工作方案所需人员编制。附件一和二概述了由 BE 信托基金和 BZ 信托基金供资的《名古屋议定书》资源需求。

12. 第四节根据本文件所述拟议方案介绍了名古屋议定书政府间委员会建议草案要点。

13. 必须强调的是，方案概算很具前瞻性，是秘书处目前对于 2015-2016 两年期工作的最佳估算。还需要根据政府间委员会、作为议定书缔约方会议的缔约方大会以及缔约方大会的决定和指导意见，对之作出调整。

二. 《获取和惠益分享名古屋议定书》的拟议工作方案和概算

A. 拟议工作方案

14. 《议定书》规定，各事项应由作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议解决。鉴于《议定书》本身的规定，并根据缔约方大会在其第 X/1 还决定附件二中核准的政府间委员会工作计划，设想名古屋议定书工作方案头一个两年期将着重下述问题，目的是为执行《议定书》提供便利：获取和惠益分享信息交换所的运作模式（第 14 条第 4 款）；秘书处服务的费用（第 28 条第 3 款）；协助发展中国家和经济转型国家能力建设、能力发展和加强人力和体制能力的措施（第 22 条）；提高对遗传资源和相关传统知识以及获取和惠益分享问题重要性的认识的措施（第 21 条）；促进遵守《议定书》和处理不遵守情事的合作程序和体制机制（第 30 条）；拟订对财务机制的指导意见（第 25 条）；拟订动员资源执行《议定书》的指导意见；全球性多边惠益分享机制的必要性及相关的模式（第 10 条）；以及作为议定书缔约方会议的缔约方大会可能认为对于有效执行《议定书》而言必要的任何其它问题。

15. 名古屋议定书工作方案将负责为作为议定书缔约方会议的缔约方大会和主席团提供秘书处支助。该方案还将作为秘书处与致力于与《议定书》相关问题的其他国际组织或进程之间的主要联络点。

B. 概算

16. 执行秘书审查了政府间委员会第一次会议的结果，并在顾及 2015-2016 两年期《议定书》的预计需要的情况下，建议预算如下。

17. 将于缔约方大会第十一届会议上请求为 2013-2014 两年期增设下列人员编制：

(a) 一名 P-3 方案干事、一名 P-2 协理方案干事和一名方案助理，负责支持实施获取和惠益分享信息交换所；

(b) 一名 P-3 方案干事，负责支持将由名古屋议定书秘书处开展的能力建设和提高认识活动。

18. 关于获取和惠益分享信息交换所的试点阶段，由于德国、瑞士和欧洲共同体的慷慨解囊，秘书处得以聘用了临时工作人员。但鉴于《生物安全议定书》的经验，并为了确保获取和惠益分享信息交换所的长期适当运作，秘书处将需要在秘书处设置 3 个员额（一名 P-3 方案干事、一名 P-2 协理方案干事和一名方案助理）。

19. 关于能力建设和提高认识活动，由于全环基金所提供资金以及日本基金根据 2011 年开始的一项中型项目提供的共同出资，秘书处秘书处能够促进尽早批准《议定书》和《议定书》的生效。一俟此项目于 2013 年 3 月完成，秘书处继续这些活动的人力和资金

将是有限的。因此，为确保秘书处能够继续通过提高认识和能力建设活动对缔约方提供支助，兹请求设置一名 P-3 员额。

20. 总之，预算中已增加 3 名专业人员员额和一名一般事务人员员额，即：一名获取和惠益分享信息交换所 P-3 方案干事和一名获取和惠益分享信息交换所 P-2 协理方案干事，一名 P-3 能力建设和提高认识方案干事和一名获取和惠益分享信息交换所方案助理。

21. 此外，本预算中还包括了用于支付已在《公约》工作的以下 7 名工作人员的共同费用，他们将拿出一部分时间致力于《名古屋议定书》的工作方案：

- 高级法律干事 (P-5)
- 方案干事 – 传统知识 (P-4)
- 信息/新闻干事 (P-4)
- 计算机信息系统干事 (P-3)
- 计算机系统干事 (P-3)
- 计算机操作助理 (G-6)
- 计算机操作助理 (G-6)

22. 据估计，这些工作人员 15% 的时间将专门用于《名古屋议定书》的工作，根据《公约》的惯例，工作人员费用已相应作了分配。最后，鉴于有必要在执行阶段更好统筹《公约》及其各议定书的各项工作方案，预计秘书处的其他工作人员将不时地为《议定书》的工作方案作出贡献，但对此无法加以量化。

23. 除了工作人员费用，2015-2016 年预算还包括召开以下会议的资金：作为议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议；获取和惠益分享信息交换所问题非正式咨询委员会的两次会议；名古屋议定书主席团的会议，以及日常活动的相关共同事务费用。

24. 应牢记的是，政府间委员会可能建议成立以及《议定书》缔约方可能设立的任何附属机构有可能需要额外的资金。

25. 附件一和附件二分别介绍了支持额外核准活动的 BE 信托基金以及便利发展中国家缔约方参加《公约》进程的 BZ 信托基金。

26. 为支持执行《名古屋议定书》，建议在《议定书》生效后的两年期期间组织 5 次区域能力建设问题会议。还应牢记的是，《议定书》缔约方可能决定召开的技术专家会议可能需要额外的资金。

表 1. 由核心预算（BY 信托基金）供资的《名古屋议定书》资源需求
（美元）

开支	2015 年	2016 年
工作人员费用	1,290,500	1,319,100
获取和惠益分享主席团会议（1 次/年）	40,000	80,000
公务差旅	50,000	50,000
顾问/分包合同	20,000	20,000
获取和惠益分享信息交换所顾问	20,000	20,000
获取和惠益分享信息交换所-硬件/软件	20,000	20,000
获取和惠益分享信息交换所翻译费	20,000	20,000
作为议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议		500,000
履约委员会	30,000	30,000
信息交换所非正式咨询委员会会议（1 次/年）	30,000	30,000
非正式材料	10,000	10,000
共同事务费用	200,000	200,000
小计	1,730,500	2,299,100
方案支助费用（13%）	224,965	298,883
总预算（美元）	1,955,465	2,597,983

方案支助费用

27. 根据《联合国财务条例和细则》，应向联合国环境规划署（环境规划署）支付 13% 的间接费用，以支付管理信托基金的费用。环境规划署将这些费用的一定比例退还给《公约》秘书处，以支付秘书处的支助服务。

表 2. 由核心预算供资的《名古屋议定书》工作人员编制

	2014 年	2015 年	2016 年
A. 专业人员类别			
P-5	1	1	1
P-3	3	3	3
P-2	1	1	1
专业人员类别共计	5	5	5
B. 一般事务人员类别共计	3	3	3
总计（A + B）	8	8	8

三. 计算预算所采用的假设

28. 认识到在《名古屋议定书》最终生效日期上存在的不确定性，执行秘书提出了一项建议，这项建议借鉴了本两年期（2011-2012 年）期间执行获取和惠益分享工作方案所汲取的经验教训，在编制表 1 所提预算时采用了以下的假设：

(a) 2015-2016 两年期概算的工作人员费用的计算，根据的是编制《公约》2013-2014 两年期方案预算所使用的平均数字，并计入了 2% 的通货膨胀；

(b) 根据《议定书》第二十六条第 6 款的规定，作为议定书缔约方大会的缔约方大会的常会应与缔约方大会的常会同时举行，除非作为本议定书缔约方会议的缔约方大会另有决定。假定缔约方会议的会期将为一个星期；

(c) 每年将于秘书处所在地举行作为议定书缔约方会议的缔约方大会主席团的一次为期两天的会议，此外，在作为议定书缔约方会议的缔约方大会的会议期间，主席团将每天举行会议；

(d) 将于秘书处所在地举行两次获取和惠益分享信息交换所非正式咨询委员会的会议（一年一次），每个区域派三名代表；

(e) 如果收到自愿资金，将在两年期期间举行 5 次区域能力建设讲习班，每次 3 个工作日（大约 30 名与会者）。

四. 政府间委员会可采取的行动

29. 随着《议定书》的生效，设想《议定书》所产生额外费用将由各缔约方支付。但正如卡塔赫纳生物安全议定书所显示的，目前很难查明执行《议定书》的单独费用。例如，一些提议开展的活动很大程度上是《公约》现有的活动为基础。因此，举行作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的费用降低了，因为它是与缔约方大会的一次常会一道举行，《名古屋议定书》的工作人员借助秘书处为《议定书》会议服务的其他部分的协助。不可能准确地分配这些费用。此外，在生效后的最初几年里，缔约方的数目以及缔约方支付的能力是否可能在财务上为《议定书》活动单独供资还存在若干不确定性。

30. 因此，执行秘书建议，两年期（2015-2016 年）期间，名古屋议定书工作方案的全部费用暂时由《公约》缔约方负担。

31. 政府间委员会不妨考虑拟议的方案预算，并就秘书处为《议定书》服务以及执行获取和惠益分享工作方案向《议定书》缔约方第一次会议提出建议。

32. 因此，政府间委员会不妨考虑以本说明所载拟议方案预算为基础草拟的《公约》缔约方大会的以下决定要点草案：

获取和惠益分享名古屋议定书政府间委员会

建议作为议定书缔约方会议的缔约方大会核准以下要点，并邀请缔约方大会将其纳入《生物多样性公约》的BY、BE和BZ信托基金以及缔约方大会第十二届会议的相关决定：

(a) 2015 年的 1,955,465 美元的核心方案预算，以及 2016 年的 2,597,983 美元的核心方案预算，用于上文表 1 所述目的，并将其纳入《生物多样性公约》的核心预算；

(b) 248,600 美元的金额，用于为本说明附件一所述目的，并将其纳入 2015-2016 两年期《生物多样性公约》下支持核定活动的额外自愿捐款的特别自愿信托基金（BE 信托基金）；

(c) 678,000 美元的金额，用于本说明附件二所述目的，并将其纳入 2015-2016 两年期帮助缔约方参与《公约》进程的特别自愿信托基金（BZ 信托基金）；

(d) 如表 2 所示职等的《名古屋议定书》8 个员额数量（5 名专业人员员额和 3 名一般事务人员员额）；

(e) 2015-2016 年期间，名古屋议定书工作方案核心预算的费用总额将继续暂时由《公约》缔约方负担，直至《议定书》得到一商定数目的发达国家缔约方和发展中国家缔约方的批准，费用由缔约方按比例负担时为止；

(f) 请《公约》的所有缔约方注意，向核心预算（BY 信托基金）缴纳捐款的期限是这些捐款列入预算年度的 1 月 1 日，并应及时缴款，并敦促有能力的缔约方在 2014 年 10 月 1 日之前缴纳 2015 日历年的规定捐款和在 2015 年 10 月 1 日之前缴纳 2016 日历年的规定捐款，以便支付核定开支，在这方面，并请在应缴纳捐款年度前一年的 8 月 1 日之前通知各缔约方应缴纳的捐款数额；

(g) 敦促《议定书》的所有缔约方以及非缔约方国家以及政府、政府间和非政府组织及其他来源向 BY、BE 和 BZ 诸项信托基金提供专门用于《议定书》的捐款；

(h) 如果不能及时向秘书处提供足够的资源，执行秘书有权与缔约方大会主席团一同调整为工作方案提供的服务，包括推迟举行会议；

(i) 执行秘书应编制并向作为议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议提交 2017-2018 两年期工作方案预算，并报告《议定书》2015-2016 两年期预算的收入和预算执行绩效以及对该预算进行的任何调整；

(j) 执行秘书应根据关于向秘书处提供人力资源和其他支助的主动建议，与各缔约方和组织达成必要的行政及合同性安排，以便切实履行秘书处在《议定书》下的职责，同时保证高效率地利用现有的能力、资源和服务，并顾及联合国的规则和条例。应特别注重与当前正在其他国际组织的框架内、根据作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会所通过决定而实施的有关工作方案和活动建立协同增效作用的机会。

附件一

由 2015-2016 两年期支持核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金
(BE 信托基金) 供资的《名古屋议定书》资源需求

(美元)

一	说明	2015 年	2016 年
1.	会议		
	区域能力建设/提高认识讲习班 (5 次)	140,000	80,000
	小计	140,000	80,000
二.	方案支助费用 (13%)	18,200	10,400
	共计 (一 + 二)	158,200	90,400

附件二

由 2015-2016 两年期帮助缔约方参与《公约》进程的特别自愿信托基金（BZ 信托基金）供资的《名古屋议定书》资源需求

（美元）

说明	2015 年	2016 年
一、会议		
缔约方会议		600,000
小计一		600,000
二、方案支助费用（13%）		78,000
共计（一 + 二）		678,000